



Biotop Vahrner See Biotoipo Lago di Varna

The Lake Vahn/Varna

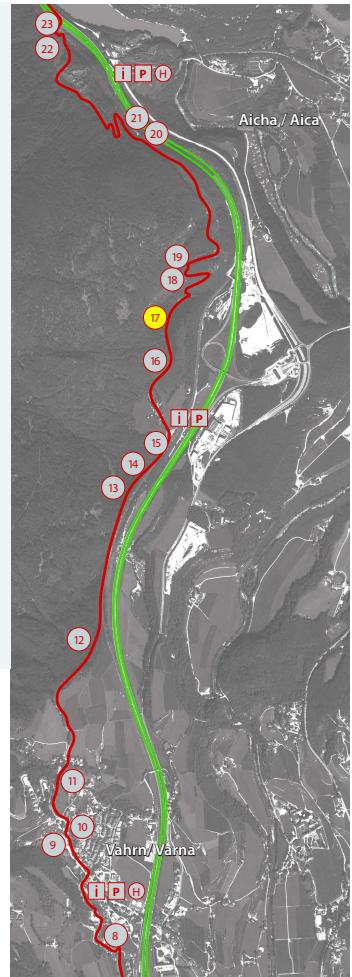
Der Vahrner See liegt in einer mit lehmigem Moränenmaterial abgedichteten Mulde. Er wird nur von einer kleinen Quelle gespeist. Der geringe Wasseraustausch, die Belastungen durch den Badebetrieb und Nährstoffeintrag aus der Umgebung verursachten ein starkes Algen- und Pflanzenwachstum. Dank aufwendiger Sanierungsmaßnahmen (Mähen der Wasserpflanzen, Ausbaggern und Absaugen des Schlammes), Frischwasserzufuhr aus dem Schalderer Tal und Beschränkung des Badebetriebs auf den nördlichen Teil konnte dieses Landschaftsjuwel gerettet und aufgewertet werden.

Lake Vahrn/Varna lies in a depression sealed by clays derived from glacial moraine. It was previously fed by a single, small spring and the low rate of water recharge combined with pollution from bathing and the input

of nutrients from surrounding areas resulted in a heavy growth of algae and plants. Thanks to major reclamation measures (including mowing down the water plants and dredging the mud), the addition of freshwa-

Il Lago di Varna si apre in una conca impermeabilizzata da materiale argilloso di origine morenica e veniva in precedenza alimentato solo da una piccola sorgente. Il modesto scambio idrico, l'inquinamento riconducibile all'attività balneare e l'afflusso di nutrienti dall'area circostante causarono in passato una forte crescita di alghe e piante. Grazie a complessi interventi di risanamento (sfalcio delle piante acquatiche, scavo del fondo con aspirazione del fango), all'apporto di acqua pulita dalla Val Scalese e alla restrizione dell'attività balneare, ora circoscritta solo alla sponda settentrionale del lago, questo gioiello della natura ha potuto essere salvato e opportunamente rivalorizzato.

ter from the Schalderer Valley, and the restriction of bathing activities to the northern part of the lake, it has been possible to preserve and restore this jewel of natural beauty.



Bio-Kläranlage Schilf
Von großer Bedeutung für das Gewässer ist die Selbstaufreinigungskraft des Röhrichts. Vier- bis fünfmal soviel Pflanzenmasse verbirgt sich als Wurzelgeflecht im Wasser und Schlamm. Überschüssige Nährstoffe werden aufgenommen und das Wasser mit Sauerstoff angereichert. Zusammen mit den aufsitzenden Bakterien und Einzellern wirkt der Wurzelraum als «Bio-Kläranlage».

Il canneto: un impianto di depurazione biologico
Molto importante per la qualità delle acque è la capacità autoregenerante del canneto. L'intreccio di radici nascosto nell'acqua e nel fango è da quattro a cinque volte superiore rispetto alla massa vegetale scoperta. L'eccesso di nutrienti viene così assorbito dalle piante che arricchiscono inoltre l'acqua di ossigeno. Unitamente all'azione di batteri e organismi monocellulari presenti in questo ambiente, l'apparato radicolare del canneto viene a fungere da «impianto di depurazione biologico».

Natural biological water-purification by reeds
The self-purifying effect of the reeds growing along its shores is of great importance to the lake. Their roots account for four to five times as much biomass hidden from view under the water line and in the mud. These roots absorb excess nutrients and oxygenate the water and, together with the bacteria and protozoa that live on them, act as a natural biological purification plant.



Der Vahrner See ist heute nicht nur ein beliebtes Erholungsgebiet, sondern auch wieder ein wertvoller Lebensraum für zahlreiche Wasser- und Schilfbewohner.

Il Lago di Varna non è oggi solo un'area ricreativa molto amata, ma si afferma sempre più come spazio vitale importante e prezioso per tanti abitanti dell'ambiente acquatico e del canneto.

Today, Lake Vahn/Varna is not only a popular recreational area, but also a valuable biotope for the many organisms living in the water and among the reeds.